



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 18 juillet 2017, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, July 18, 2017, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Absent :

Quartier 2 Camille Roy

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Regrets:

Ward 2 Camille Roy

La conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante : l'équipe d'improvisation de la Cité des jeunes A.-M.-Sormany qui vient de remporter la médaille d'argent aux Jeux de la francophonie canadienne.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Michel Serry, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.
Adoptée

Divulgateion d'intérêt : aucune

2017 -089 M. Eric Marquis propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.
➤ 20 juin 2017 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Cité des jeunes A.-M.-Sormany's improvisation team, which has just won the silver medal at the Canadian Francophone Games.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Michel Serry, that the agenda be adopted as presented.
Carried

Disclosure of interest: none

2017 -089 Mr. Eric Marquis moves that the minutes of the following meetings be received as presented.
➤ June 20, 2017 – Regular public meeting
Seconded by Gérald Morneau Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

**33R15 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE –
REMBLAI/DÉBLAI/TALUS/MUR DE SOUTÈNEMENT**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3^e lecture par titre de l'arrêté 33R15 et la résolution suivante est apportée.

**2017 -090 M. Charles Fournier propose que l'arrêté municipal no 33R15, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Michel Serry Adoptée**

32.21 ET 33R16 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE DE LA FALAISE

La secrétaire municipale adjointe procède aux 2^{es} lectures par titre des arrêtés 32.21 et 33R16.

Aucun commentaire ou objection n'est reçu ni par écrit ni des gens dans la salle.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

RÉUNION D'AOUT REPORTÉE

**2017 -091 M. Gérald Morneau propose que la réunion ordinaire publique du mardi 15 aout 2017 soit reportée au mercredi 16 aout 2017, à 20 h.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée**

FINANCES

DEMANDE DE SUBVENTION AUPRÈS DE LA FCM

2017 -092 Qu'il soit résolu que le conseil municipal d'Edmundston autorise le trésorier ou le trésorier adjoint de présenter une demande de subvention au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) pour le projet d'implantation d'un Système d'Information Géographique (SIG) pour la gestion des actifs.

Qu'il soit aussi résolu que le conseil municipal d'Edmundston s'engage à mener les activités suivantes soient : de recueillir des données avec le système

MUNICIPAL BY-LAWS

**33R15 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW –
CUT/FILL/BERM/RETAINING WALL**

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd reading by title of by-law 33R15 and the following motion is brought.

**2017 -090 Mr. Charles Fournier moves that municipal by-law no. 33R15, entitled "By-law amending the Edmundston zoning by-law", be adopted.
Seconded by Michel Serry Carried**

32.21 AND 33R16 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – DE LA FALAISE STREET

The Assistant City Clerk proceeds with the 2nd readings by title of by-laws 32.21 and 33R16.

No comment is received either in writing or by citizens present.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

MEETING OF AUGUST REPORTED

**2017 -091 Mr. Gérald Morneau moves that the meeting of Tuesday, August 15, 2017 be reported to Wednesday, August 16, 2017, at 8:00 p.m.
Seconded by Eric Marquis Carried**

FINANCE

GRANT APPLICATION TO FCM

2017 -092 Be it resolved that Edmundston Municipal Council authorizes the Treasurer or the Assistant Treasurer to apply for a grant to the Municipal Asset Management Program of the Federation of Canadian Municipalities (FCM) for a project relating to the implementation of a Geographic Information System (GIS) for asset management.

Be it further resolved that Edmundston Municipal Council commits to the following activities: collecting data with the GIS system, matching financial data and actively participate in the

SIG, d'apparier avec les données financières et de participer activement à l'élaboration de notre rapport de gestion des actifs dans le but de soumettre un plan de gestion des actifs tel qu'il est exigé par la Province du Nouveau-Brunswick dans le cadre de cette demande de subvention auprès de la FCM.

Qu'il soit également résolu que le conseil municipal d'Edmundston s'engage à appliquer cette subvention (le cas échéant) sur le cout total du projet mentionné ci-haut.
Proposé par Lise Ouellette
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

development of reports relating to our asset management plan for the purpose of submitting an asset management plan as required by the Province of New Brunswick in connection with this grant application to the FCM.

Be it further resolved that Edmundston Municipal Council undertakes to apply this grant (if any) to the total cost of the project mentioned above.
Proposed by Lise Ouellette
Seconded by Charles Fournier Carried

MODIFICATION AU PLAN D'INVESTISSEMENT ET DEMANDE D'AUTORISATION D'EMPRUNT

Plan d'investissement 2017 – Fonds d'exploitation générale

2017 -093 M. Michel Serry propose que le plan d'investissements 2017 révisé du fonds d'exploitation générale soit adopté.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Demande d'autorisation d'emprunt

2017 -094 M. Eric McGuire propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 430 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service	Durée	Montant
Service relatif aux transports	10 ans	430 000 \$
Total		430 000 \$

Appuyée de Michel Serry Adoptée

AMENDMENT TO INVESTMENT PLAN AND LOAN AUTHORIZATION REQUEST

2017 Investment plan – General operating fund

2017 -093 Mr. Michel Serry moves to adopt the revised 2017 investment plan for the general operating fund as presented.
Seconded by Eric McGuire Carried

Loan authorization request

2017 -094 Mr. Eric McGuire moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$430,000 for the following purposes:

Department	Term	Amount
Transportation Services	10 years	\$430,000
Total		\$430,000

Seconded by Michel Serry Carried

RESSOURCES HUMAINES

PROPRIÉTÉS ET BÂTIMENTS – STRUCTURE

2017 -095 M. Gérald Morneau propose que la structure organisationnelle du secteur « propriétés et bâtiments » soit adoptée telle qu'elle a été présentée, soit avec l'ajout d'un poste syndiqué de contremaître.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

HUMAN RESOURCES

PROPERTIES AND BUILDINGS – STRUCTURE

2017 -095 Mr. Gérald Morneau moves that the organizational structure of the "properties and buildings" sector be accepted as presented, with the addition of a permanent unionized Foreman position.
Seconded by Eric Doiron Carried

PROPRIÉTÉS ET BÂTIMENTS – CONTREMAITRE

2017 -096 M. Charles Fournier propose que monsieur Denis Cyr soit embauché, sous le regroupement syndical, SCFP local 60, à un poste permanent de contremaître pour le secteur « propriétés et bâtiments » de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

DÉVELOPPEMENT – STRUCTURE

2017 -097 M. Gérald Morneau propose que la structure organisationnelle du Service de développement soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

DÉVELOPPEMENT – COORDONNATEUR À LA GÉOMATIQUE

2017 -098 M. Eric McGuire propose que monsieur Daniel Arsenault soit embauché au poste cadre permanent de coordonnateur à la géomatique au Service de développement de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – FOURNITURE ET INSTALLATION D'UN PLANCHER MODULAIRE DE PATINOIRE

2017 -099 M. Charles Fournier propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Athletica Sport Systems Inc., concernant la fourniture et l'installation d'un plancher modulaire de patinoire pour le Centre Jean-Daigle.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – 19 ET 23, RUE DUGAL

2017 -100 M. Eric McGuire propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Service d'aide à la famille d'Edmundston-Grand-Sault (1999) inc., visant le transfert des propriétés situées aux 19 et 23, rue Dugal (NID 35135631 et 35135656), selon les termes et conditions mis de l'avant dans l'appel de propositions.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

PROPERTIES AND BUILDINGS – FOREMAN

2017 -096 Mr. Charles Fournier moves that Mr. Denis Cyr be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent position of Foreman for the "properties and buildings" sector of the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric Marquis Carried

DEVELOPMENT – STRUCTURE

2017 -097 Mr. Gérald Morneau moves that the organizational structure of the Development Department be accepted as presented.
Seconded by Lise Ouellette Carried

DEVELOPMENT – GEOMATICS COORDINATOR

2017 -098 Mr. Eric McGuire moves that Mr. Daniel Arsenault be appointed at a permanent administrative position of Geomatics Coordinator at the Development Department of the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric Doiron Carried

DEVELOPMENT

TENDER CALL – SUPPLY AND INSTALLATION OF MODULAR RINK FLOOR

2017 -099 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Athletica Sport Systems Inc, concerning the supply and installation of a modular rink floor the Jean-Daigle Centre.
Seconded by Gérald Morneau Carried

PROPERTY TRANSFER – 19 AND 23 DUGAL STREET

2017 -100 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and Service d'aide à la famille d'Edmundston-Grand-Sault (1999) inc., concerning the transfer of properties located at 19 and 23 Dugal Street (PID 35135631 and 35135656), according to the terms and conditions put forward in the call for proposals.
Seconded by Eric Doiron Carried

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mercredi 16 août 2017, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – juin 2017
- Festivités entourant Canada 150
 - Mmes Mychèle Poitras, responsable des communications, et Paula Murchison, coordonnatrice loisirs communautaires, explique les activités qui se dérouleront tout au long de l'année en lien avec Canada 150.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires et questions sont apportés concernant :

- Une pétition est remise demandant de réduire la vitesse maximale à 30 km/h dans l'avenue St-Jean.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 20 h 40.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Wednesday, August 16, 2017, at 8 p.m.
- Council members' expenses – June 2017
- Activities part of Canada 150
 - Mrs. Mychèle Poitras, Communications Officer, and Paula Murchison, Community Recreation Coordinator, explain the activities that will take place throughout the year in connection with Canada 150.

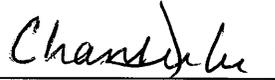
QUESTION PERIOD

Comments and question were brought concerning :

- A petition is handed over requesting to reduce the maximum speed to 30 km/h on St-Jean Avenue.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:40 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk